



SOS VILLAGES D'ENFANTS MONDE

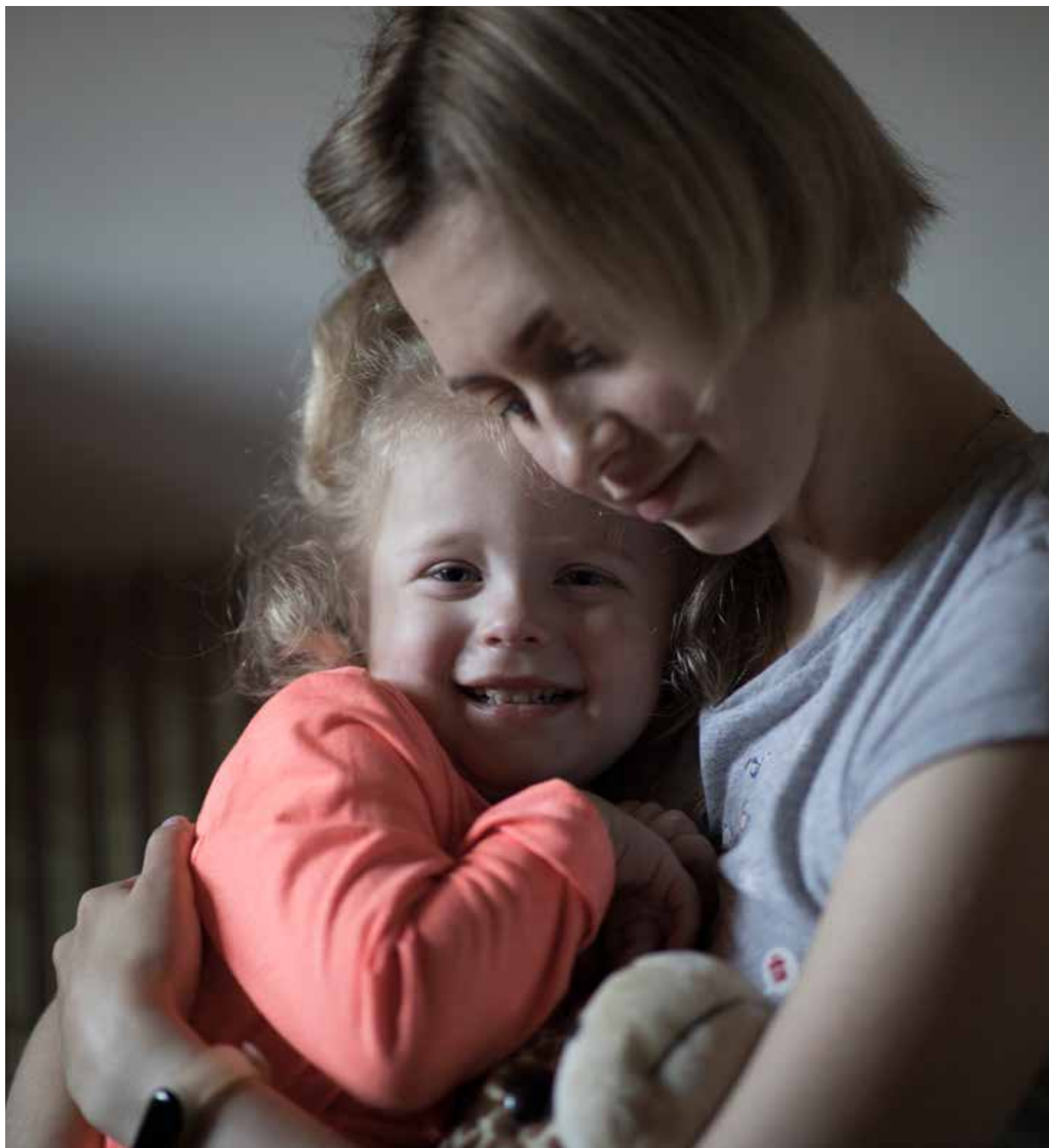
Grand-Duché de Luxembourg

TRIMESTRIEL (N°1)

FÉVRIER 2021

3, RUE DU FORT BOURBON
L-1249 LUXEMBOURG
+352 490 430

WWW.SOSVE.LU



TROIS QUESTIONS À

Marjolijne Frieden et Anouk Agnes
p3

PANORAMA 2021

Développement et aide d'urgence
p4-5

AGRICULTURE DURABLE

Des femmes s'engagent au Niger
p6

LES NEWS



NOUVELLE PRÉSIDENTE À LA TÊTE DE SOS VILLAGES D'ENFANTS MONDE

Fin 2020, Marjolijne Frieden a décidé, pour des raisons de bonne gouvernance, de quitter la Présidence du Conseil d'Administration de SOS Villages d'Enfants Monde. Membre depuis 2003, elle en avait pris la tête en 2010, succédant à Barbara François, membre fondateur et première Présidente de l'association. Elle a eu à cœur de mobiliser largement autour d'elle pour trouver les moyens d'accompagner le travail de l'association pour laquelle elle a œuvré avec persévérance aux côtés de l'équipe et notamment de sa directrice Sophie Glesener. Le flambeau est repris en ce début 2021 par une autre femme, armée d'une même volonté, Anouk Agnes, membre du Conseil d'Administration depuis 2019. Avec une solide connaissance du terrain et de la coopération internationale, celle-ci est prête à poursuivre le travail. C'est donc avec confiance et sérénité que Marjolijne Frieden passe la main. Elle restera membre de l'Assemblée Générale de SOS Villages d'Enfants Monde.

17.000

Le nombre de personnes sensibilisées aux gestes barrières dans le cadre de la réponse à la crise du Covid-19 dans nos 12 PACOPE en Afrique de l'Ouest.

7.000

Le nombre d'enfants tchadiens et d'enfants réfugiés centrafricains bénéficiaires de notre programme de protection et d'éducation au sud du Tchad.

« La seule voie qui offre quelque espoir d'un avenir meilleur pour toute l'humanité est celle de la coopération et du partenariat »

KOFI ANNAN

Secrétaire général de l'ONU (1997-2006)
Prix Nobel de la Paix 2001

Photo de couverture:
Une mère et sa fille au Village d'Enfants SOS de Borovljany, Biélorussie.
© Lars Just

Photo
Les News:
Anouk Agnes (à gauche sur la photo) et Marjolijne Frieden dans les locaux de SOS Villages d'Enfants Monde.
© SOSVEM

Imprimé au Luxembourg (Imprimerie Centrale).
Produit par SOS Villages d'Enfants Monde a.s.b.l.
RCS F1431

TROIS QUESTIONS À...

Marjolijne Frieden

Après 17 ans au CA de SOS Villages d'Enfants Monde, dont 10 ans à sa Présidence, pourquoi passer la main ? J'ai été très heureuse de pouvoir guider cette merveilleuse association pendant toutes ces années. Mais pour des questions de bonne gouvernance, j'ai décidé, en fin d'année dernière, de me retirer. Anouk Agnes qui me succède apportera un nouveau regard et de nouvelles perspectives, ce sera bénéfique pour l'association. Le changement est nécessaire de temps en temps. Pour autant, SOS Villages d'Enfants restera toujours gravée dans mon cœur.

Que reprenez-vous de vos 10 ans de Présidence ? Avant tout, les enfants qui ont pu grandir dans l'amour d'une famille. J'ai vu naître et se développer les programmes de renforcement des familles qui visent à empêcher le disloquement des familles et à permettre aux enfants de grandir au sein de leur famille biologique. Au fil du temps, nous sommes passés du soutien à la construction de Villages d'Enfants SOS à ces programmes familiaux et communautaires. Ensuite, je songe

à mes nombreuses missions sur le terrain, au Mali, au Sénégal, en Russie et dans bien d'autres pays partenaires de l'association. Elles m'ont permis de faire des rencontres passionnantes, de partager des moments très enrichissants avec des équipes qui se dévouent corps et âme, de voir des jeunes si heureux d'aller à l'école. SOS Villages d'Enfants est une grande famille et c'est quelque chose de merveilleux.

Y a-t-il un événement ou une rencontre qui vous a particulièrement marquée ? Lors de ma dernière mission, en 2019 en Guinée, à Conakry, ma rencontre avec une bénéficiaire de notre PACOPE. Cette veuve avec huit enfants qui vivait jusqu'alors dans la rue s'est lancée, avec l'appui de notre programme, dans la confection de matelas. Petit à petit, ses affaires se sont mises à marcher et elle a pu faire construire une petite maison pour sa famille. Cet exemple montre la résilience, l'énorme courage et l'incroyable persévérance de ces populations qui, avec un petit coup de pouce de notre part, prennent les choses en mains et réussissent à s'occuper de leur famille.

TROIS DATES CLÉS

2004 : L'effroyable tsunami qui, à Noël, a frappé l'Indonésie et la mise en place du plus important programme d'aide d'urgence de SOS.

2008 : L'inauguration de l'Ecole SOS de Socoura au Mali, ma première mission hors d'Europe, une visite qui allait me donner beaucoup d'énergie.

2020 : L'impact de la crise du Covid-19, notamment en Afrique où beaucoup d'enfants de nos programmes ont été touchés, et la générosité de nos donateurs qui n'a pas faibli.

Anouk Agnes

Vous avez rallié SOS Villages d'Enfants Monde en 2019 mais l'association vous était déjà familière ? Ma mère a travaillé pour SOS-Interfonds, ancien nom de SOS Villages d'Enfants Monde, puis est devenue membre de l'association. J'ai des photos de moi, petite, avec un T-shirt SOS et je me souviens de ma visite au Village d'Enfants SOS de Mersch. Des maisons familiales et des mères SOS, c'était un concept parlant pour l'enfant que j'étais. J'ai ainsi découvert très tôt comment on pouvait venir en aide aux enfants dans le besoin.

Conseillère économique, vous avez démarré pourtant votre carrière dans la coopération au développement. Pouvez-vous nous en parler ? Après mes études en droit et sciences politiques, j'ai décroché un premier boulot à la Représentation permanente du Luxembourg auprès des Nations Unies à New York. J'y ai découvert le monde du développement, à travers les discussions sur les *Objectifs du Millénaire pour le Développement*, l'éradication de la pauvreté, la lutte contre la famine, et ai décidé de m'y consacrer. De retour au Luxembourg, à *Lux-Development*, j'ai géré pendant sept ans

des projets dans les domaines de l'éducation, de la santé ou de la microfinance, en Asie, en Afrique et dans les Balkans. Et en 2005, comme représentante du Luxembourg à l'*Asian Development Bank* à Manille, j'ai découvert une autre facette de l'aide au développement, axée plus sur des grands projets d'infrastructures. Au Ministère ou à l'*Alfi*, je me suis encore occupée de questions de développement à travers notamment la responsabilité ESG des acteurs financiers ou économiques. M'engager pour SOS Villages d'Enfants Monde est donc naturel pour moi.

Dans quel état d'esprit abordez-vous cette Présidence ? Quelle sera votre priorité ? Je suis motivée et veux être une Présidente active. Les priorités sont dictées par le contexte actuel : l'impact de la crise du Covid-19 sur les populations vulnérables dans les pays où SOS Villages d'Enfants Monde intervient. Les enfants qui ont perdu leurs parents et sont dans le plus grand besoin sont une priorité. Les projets en cours également. Et, ici, il faut garder à l'œil le financement car les conséquences économiques du Covid-19 risquent d'impacter la collecte de fonds.

TROIS DATES CLÉS

1979 : Ma découverte de l'association et des Villages d'Enfants SOS grâce à ma mère, Liette Mart-Weber, collaboratrice de la première heure.

1998 : Mon premier contact avec le monde du développement à New York à travers les discussions onusiennes.

2021 : Ma nomination à la Présidence de SOS Villages d'Enfants Monde.

Propos recueillis le 15/01/2021.
Retrouvez l'intégralité des interviews sur www.sosve.lu

PANORAMA 2021

Programmes de développement

Attachée à la protection et aux droits de l'enfant, SOS Villages d'Enfants Monde est engagée sur le terrain du développement. 2021 ne fera pas exception et verra notre association se mobiliser pour soutenir les communautés sur les plans social,

économique et psychologique et renforcer les familles afin qu'elles aient les compétences, les outils et les moyens nécessaires pour créer un cadre favorable à l'unité familiale et au développement harmonieux des enfants.

A. Une maîtresse et une petite fille à Louga, Sénégal.
© Claire Ladavicius

B. Une mère, portant son fils, parle avec une professionnelle de la santé SOS à Bossangoa, RCA.
© Smickael Franci

C. Une fille se met à l'abri des inondations au Sénégal.
© Jude Fuhnwi

La continuité de nos PACOPE

Nous entrons, en 2021, dans la cinquième et dernière année de mise en œuvre de notre troisième Accord-Cadre avec le Ministère des Affaires étrangères et européennes (MAEE). Les associations nationales SOS Villages d'Enfants Sénégal, Mali, Niger et Guinée continueront donc à assurer, avec le soutien de SOS Villages d'Enfants Monde, la mise en œuvre de nos 12 Programmes d'Accompagnement des Communautés pour la Protection de l'Enfant (PACOPE).

Ces programmes sont orientés sur le renforcement économique des familles, l'éducation parentale ainsi que la mise en place de mécanismes de protection de l'enfant organisés au niveau de la communauté elle-même. Cet accompagnement des familles et des structures communautaires a pour objectif de permettre aux enfants l'accès à leurs droits. Au total, ce sont 1.847 familles incluant plus de 7.700 enfants vulnérables qui bénéficient de ces programmes mis en place en Afrique de l'Ouest.

Cette année étant la dernière de ce cycle 2017-2021, ces quatre programmes seront évalués afin de pouvoir en mesurer les impacts et



d'en tirer les enseignements nécessaires à l'amélioration de nos actions.

2021 sera également marquée par l'élaboration de notre nouvel Accord-Cadre 2022-2026 qui assurera la continuité de nos PACOPE actuels tout en prenant en compte les problématiques induites par la crise du Covid-19. Outre la protection, l'accès équitable à l'éducation et les opportunités d'emploi pour les jeunes seront donc deux grands thèmes de ce nouveau cycle.

Du changement également dans ce nouvel Accord-Cadre : à partir de 2022, le Bénin prendra la place du Mali aux côtés du Niger, du Sénégal et de la Guinée.

Programmes d'aide d'urgence

Assurer une éducation de qualité en République centrafricaine

SOS Villages d'Enfants Monde veille également à répondre aux crises et situations d'urgence. En 2021, nous continuerons, en République centrafricaine (RCA), la mise en place des activités de notre projet d'éducation et de protection de l'enfance. Ce projet vise à offrir à des filles et garçons de l'établissement scolaire Kokoro II situé au sud-ouest de la capitale

Bangui, un accès renforcé et continu à une éducation de qualité dans un environnement pédagogique sécurisé et protecteur, tout en tenant compte des contraintes liées au Covid-19.

Dans le domaine de l'éducation, plusieurs activités sont planifiées. Entre autres, l'établissement scolaire Kokoro II sera rénové et agrandi grâce à la construction de nouvelles salles de classe. Des installations sanitaires seront également mises en place afin de



protéger les enfants et leurs enseignants de la pandémie. Ces élèves et enseignants recevront du matériel scolaire et pédagogique et des cours de soutien scolaire seront organisés à l'attention des enfants présentant des difficultés d'apprentissage.

En matière de protection, afin de s'assurer que les membres de la communauté soutiennent le développement harmonieux des enfants, des structures communautaires de protection seront mises en place. Les enfants les plus vulnérables bénéficieront d'activités de prise en charge psychosociale et des séances de sensibilisation sur des thématiques liées à la protection de l'enfance (protection contre les abus, mariage précoce, etc.) seront réalisées à l'attention de toute la communauté.

Le projet ayant débuté en octobre 2020, la plupart des activités ont commencé à se mettre en place. Cependant, à l'heure où nous écrivons ces lignes, la situation sécuritaire en RCA est plus qu'inquiétante. Depuis 2013, ce pays vit une guerre civile dévastatrice. Actuellement, des groupes armés mènent des attaques contre des civils, les forces armées régulières et des soldats de la paix de l'ONU dans le but de perturber les élections présidentielles et législatives en cours. Cette situation nous a forcés à suspendre temporairement toutes nos opérations. Nous sommes en contact permanent avec nos équipes sur le terrain afin de pouvoir réagir au fur et à mesure de l'évolution de la situation dans l'intérêt des enfants bénéficiaires de notre action.

Inondations dévastatrices au Niger, au Sénégal et au Mali

Au cours du mois de septembre 2020, des pluies diluviennes entraînant des inondations ont été enregistrées dans plusieurs régions du monde. Ces événements constituent un autre

exemple des impacts réels des changements climatiques qui touchent à présent la vie de centaines de milliers de personnes partout sur le globe et auxquels SOS Villages d'Enfants Monde essaye d'apporter une réponse. Cette année, ce sont plusieurs familles bénéficiaires de nos PACOPE au Sénégal, au Niger et au Mali qui ont été durement impactées par ce phénomène. 140 familles, comprenant 674 enfants, ont subi des pertes matérielles importantes. En plus de la perte totale ou partielle de leurs habitations et de leurs biens (mobilier, vêtements, matériel scolaire des enfants etc.), ces familles ont vu leurs stocks de denrées alimentaires disparaître ainsi que les outils de travail leur permettant de générer des revenus. Ces inondations ont donc rendu leurs conditions de vie encore plus difficiles, en portant un coup dur à leurs efforts continus pour avoir une vie meilleure.

Un projet de 5 mois a donc été mis en place, en collaboration avec SOS Villages d'Enfants Mali, Niger et Sénégal, afin d'apporter un appui à ces familles dans leurs efforts de relèvement tout en réfléchissant avec les communautés à des moyens pour renforcer leurs capacités à faire face rapidement et de façon autonome à de futurs événements similaires. Ainsi, une partie du projet sera consacrée à l'élaboration, en collaboration avec la communauté, d'un plan de réponse afin de leur permettre de réagir rapidement et efficacement face à de nouvelles inondations.

Sur ce terrain de l'urgence, nous resterons bien sûr attentifs tout au long de l'année aux conflits et catastrophes naturelles qui mettent en danger la vie des enfants et de leurs communautés, dans leur pays ou dans ceux où ils sont réfugiés. Nous nous mobiliserons pour permettre aux communautés de se relever, aux familles de reconstruire leurs vies et aux enfants d'être protégés et pris en charge.

SOUTENIR NOTRE PROJET EN RCA

Notre projet d'aide d'urgence mis en œuvre par SOS Villages d'Enfants RCA a plus que jamais besoin de votre soutien. Il garantira à près de 5.000 enfants d'apprendre dans les meilleures conditions possibles.

Pour soutenir ce projet, vous pouvez faire un don par virement sur le CCPL IBAN LU65 1111 0050 0053 0000 (mention « Aide d'urgence – RCA ») ou via notre site.

Pour en savoir plus et suivre les résultats de ce beau projet : www.sosve.lu

AGRICULTURE DURABLE AU NIGER



SOS VILLAGES D'ENFANTS AU NIGER

Créée en 1989, SOS Villages d'Enfants Niger accompagne quelque 7.200 bénéficiaires à Niamey, Tahoua, Dosso et Maradi où elle gère des programmes de prise en charge alternative (pour 470 jeunes), d'éducation (pour 910 élèves), de santé ainsi que 3 programmes de renforcement des familles (pour 260 familles) et 2 PACOPE (pour 500 familles). A partir de 2005, elle a géré plusieurs aides d'urgence à Tahoua et à Diffa.

A. Un collectif de femmes dans un champ à Tahoua, Niger
© Archives SOS

MERCI

Notre association remercie vivement la Ville de Luxembourg pour la subvention accordée à ce projet d'agriculture durable d'une durée d'un an, porté par des groupements de femmes du Niger.

« Nous, les femmes, nous avons compris »



Parmi les programmes qui ont marqué 2020, relevons un beau projet aux résultats tangibles qui s'inscrit pleinement dans une perspective de durabilité.

Démarré en septembre 2019, le projet *Mu Mata Mungané* (« Nous, les femmes, nous avons compris »), étroitement lié aux PACOPE de Tahoua et de Dosso au Niger*, a permis de renforcer 119 tutrices et leurs 833 enfants dans ce pays, parmi les plus pauvres du monde, qui subit de plein fouet les aléas climatiques.

Il s'agit d'un projet d'aménagement et de mise en valeur d'un site maraîcher (40 femmes à Tahoua) et de deux champs collectifs (60 femmes à Tahoua, 19 à Dosso) porté par trois groupements de femmes, vulnérables mais bien structurés, des deux communes urbaines. Il a vu le jour suite à une réflexion menée début 2019 par SOS Villages d'Enfants Niger alors que les collectifs avaient lancé des activités agricoles sans avoir les capacités techniques nécessaires, de surcroît sur des terrains prêtés peu propices à l'exploitation.

En un an, ce projet d'agriculture durable a réduit la vulnérabilité sociale et économique des tutrices. Toutes les activités ont été réalisées grâce à l'implication des femmes, des équipes des PACOPE et des services techniques de l'Etat.

A son lancement, les collectifs de femmes ont signé des protocoles avec les propriétaires terriens pour sécuriser la mise à disposition des terres et assurer aux femmes une couverture juridique pour plusieurs années. Elles ont aussi conclu des partenariats avec des services techniques. Au niveau des appuis matériels, on peut relever l'installation d'une clôture, d'un système d'irrigation et de motopompes sur le site maraîcher de Tahoua ainsi que la mise à disposition d'outillage agricole et d'intrants (semences, engrais,

produits phytosanitaires...). A noter aussi que 38 chèvres ont été offertes aux femmes du champ de Dosso.

Parallèlement, les femmes ont suivi de nombreuses formations pour renforcer leurs capacités techniques, organisationnelles et commerciales et leur gestion financière. Ces formations ont porté sur l'utilisation des semences améliorées ; la transformation de l'arachide, ce qui a permis de produire en un temps record des produits dérivés et de réorganiser le travail ; le compostage ; les techniques de conservation ; la vie associative et la bonne gouvernance.

L'augmentation des rendements, le lancement d'activités de transformation et de petit élevage, l'optimisation de la commercialisation et de la gestion, l'augmentation des revenus ont permis de produire assez pour couvrir les besoins alimentaires des familles et subvenir aux besoins essentiels des enfants. Et, si des comités de gestion garantissent la durabilité des actions et que des débouchés commerciaux sont assurés, une belle cohésion sociale réunit aussi ces femmes plus responsabilisées. Leur mise en relation avec les services techniques de l'Etat constitue une base pour de nouvelles collaborations. Ce beau projet met en avant l'*empowerment* féminin et le renforcement de la résilience des femmes du Niger.

*Les Programmes d'Accompagnement des Communautés pour la Protection de l'Enfant de Dosso et de Tahoua au Niger sont inscrits dans l'Accord-Cadre 2017-2021 signé par SOS Villages d'Enfants Monde et le MAEE. Ils ciblent 500 familles et 1.750 enfants.

MERCI



10.526€

GOODYEAR LUXEMBOURG

(17/11/2020)

PROTECTION DE L'ENFANT, OUBÉKISTAN

Depuis 17 ans déjà, Goodyear Luxembourg et son personnel s'engagent pour notre association avec plusieurs initiatives solidaires dont une importante campagne de fin d'année. Les dons de 2020 ont été attribués à notre programme axé sur la prise en charge et le renforcement de quelque 350 enfants et 200 familles vulnérables dans la région de Khorezm.



1.145€

PARK INN BY RADISSON

LUXEMBOURG CITY (18/01/2021)

VILLAGE D'ENFANTS SOS, GUINÉE

Pour sa troisième année de partenariat, l'hôtel trois étoiles Park Inn by Radisson confirme son implication durable à nos côtés. En dépit d'une année 2020 difficile, il a fait un beau geste en faveur du Village d'Enfants SOS de Kankan qu'il soutient depuis 2018. Sa collecte auprès des employés et des clients bénéficiera aux enfants à l'heure de la crise du Covid-19.



6.222,22€

ECOLE PRIVÉE SAINTE-ANNE

D'ETTELBRUCK (18/11/2020)

CENTRE SOCIAL SOS, CAP-VERT

Voilà 16 ans que les actions solidaires des élèves de l'Ecole Sainte-Anne permettent de soutenir le Centre social SOS de Mindelo. Assistance sociale pour plus de 120 enfants et leurs tuteurs, soutien éducatif et psychologique, appui nutritionnel, distribution de matériel de protection font partie des mesures engagées par ce centre face à la crise du Covid-19.



2.000€

FRANKLIN TEMPLETON INTERNATIONAL

SERVICES S.À R.L. (29/01/2021)

PROTECTION ET DROITS DES ENFANTS

La somme prévue pour l'organisation de la fête de Noël 2020 de Franklin Templeton International Services s'est transformée en un don attribué aux projets de notre association, choisie suite à un vote du personnel. Une première remise de chèque vient de couronner cinq ans de partenariat et d'actions solidaires des employés de ce leader mondial de la gestion d'actifs.

NOUS SOUTENIR

MILLE ET UNE MANIÈRES

Réaliser des projets d'envergure, et sur le long terme, ne serait pas possible sans le fidèle soutien de nos donatrices et donateurs, partenaires, marraines et parrains, bénévoles...

Rejoignez la grande famille des Amis SOS et bâtissons ensemble un monde meilleur pour les enfants :

- en parrainant un enfant ou un Village d'Enfants SOS
- en faisant un don régulier ou un don de circonstance
- en vous impliquant en tant qu'entreprise solidaire
- en vous engageant en tant que bénévole
- en participant à un de nos challenges sportifs solidaires
- en organisant votre challenge, votre collecte de fonds, votre action de crowdfunding
- en vous mobilisant au sein de votre société
- en nous soutenant lors de nos événements solidaires
- en sensibilisant votre entourage
- en nous associant à vos dernières volontés

Il existe mille et une façons de soutenir notre association. Nous sommes à votre écoute pour en parler. Rencontrons-nous et créons ensemble de nouveaux liens en faveur de la cause des enfants.

Pour en savoir plus, rendez-vous sur notre site Internet : www.sosve.lu

ET MERCI À TOUS NOS DONATEURS, PARRAINS ET AMIS SOS!



OFFREZ UN AVENIR MEILLEUR AUX ENFANTS DANS L'UN DES 136 PAYS ET TERRITOIRES OÙ NOUS SOMMES ACTIFS!

JE SOUHAITE DEVENIR LA MARRAINE / LE PARRAIN D'UN ENFANT SOS | ICH MÖCHTE PATIN/PATE FÜR EIN SOS-KIND WERDEN

Nombre d'enfants SOS que je souhaite parrainer | Anzahl der SOS-Kinder die ich unterstützen möchte: _____

Montant de mon parrainage par mois | Monatlicher Patenschaftsbeitrag (Min. 30€): _____

JE SOUHAITE DEVENIR LA MARRAINE / LE PARRAIN D'UN VILLAGE D'ENFANTS SOS | ICH MÖCHTE PATIN/PATE FÜR EIN SOS-KINDERDORF WERDEN

Nombre de Villages d'Enfants SOS que je souhaite parrainer | Anzahl der SOS-Kinderdörfer die ich unterstützen möchte: _____

Montant de mon parrainage par mois | Monatlicher Patenschaftsbeitrag (Min. 20€): _____

JE PRÉFÈRE AIDER EN | AM LIEBSTEN HELFE ICH IN

- Afrique | Afrika Asie | Asien Amérique Latine | Lateinamerika
 Europe de l'Est | Osteuropa

JE SOUHAITE RECEVOIR MES DOCUMENTS DE PARRAINAGE EN | UNTERLAGEN ÜBER PATENSCHAFT AUF

- DE EN FR

COMPTE BANCAIRE DE PRÉFÉRENCE | BEVORZUGTE KONTOVERBINDUNG

- BILL IBAN LU10 0024 1560 4780 0000 CCPL IBAN LU65 1111 0050 0053 0000 BLUX IBAN LU60 0081 5730 1200 1003
 BCEE IBAN LU92 0019 1000 6675 7000 BGLL IBAN LU46 0030 5796 7032 0000

VOUS POUVEZ VOUS ENGAGER COMME MARRAINE / PARRAIN SOS EN RENVOYANT LE FORMULAIRE À:

SOS Villages d'Enfants Monde | 3, rue du Fort Bourbon | L-1249 Luxembourg | T. +352 490 430 | parrainage@sosve.lu

Les données personnelles, collectées par le biais de votre don, font l'objet de traitements destinés uniquement à notre association conformément aux dispositions du Règlement Général sur la Protection des Données. Vous bénéficiez notamment d'un droit d'accès, de rectification, de portabilité et d'effacement de celles-ci ou d'une limitation de leur traitement.

NOM | NAME

PRÉNOM | VORNAME

RUE, N° | STR, N°

CP | PLZ LOCALITÉ | ORTSCHAFT

T.

E-MAIL

REMARQUES | BEMERKUNGEN

DATE & SIGNATURE | DATUM & UNTERSCHRIFT